

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 18:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A — człowieka, który jeśli nie wysłuchałby, cokolwiek jeśli miałby wygłosić — prorok w — imieniu Mym, Ja wymierzę sprawiedliwość przez Niego.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stanie się tak, że Ja rozliczę każdego, kto nie posłucha moich słów, które oznajmi on w moim imieniu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Ja rozliczę każdego, kto nie posłucha moich słów, które ten prorok oznajmi w moim imieniu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I jeśli ktoś nie będzie posłuszny moim słowom, które będzie on mówić w moim imieniu, <i>zażadam od niego zdania sprawy.</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stanie się, że ktobykolwiek nie był posłuszny słowom moim, które on mówić będzie w imię moje, Ja tego szukać będę na nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A kto by słów jego, które będzie mówił w imię moje, słuchać nie chciał, ja zemścicielem będę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli ktoś nie będzie słuchać moich słów, które on wypowie w moim imieniu, Ja od niego <i>zażadam zdania sprawy.</i>
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli więc kto nie usłucha moich słów, które on mówić będzie w moim imieniu, to Ja będę tego dochodził na nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli więc ktoś nie usłucha Moich słów, które będzie wypowiadał w Moim imieniu, to Ja będę tego dochodził na nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli ktoś nie posłucha moich słów, które on powie w imię moje, od tego człowieka <i>zażadam zdania sprawy.</i>
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdyby ktokolwiek nie usłuchał moich słów, które on poda w Imię moje, od tego Ja sam <i>zażadam rachunku.</i>
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A wtedy, jeżeli ktokolwiek nie posłucha Moich słów, którymi on przemówi w Moje Imię, ukarzę go [śmiercią z nieba].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І людина, яка не послухається його слів, які скаже пророк в моє ім'я, Я пімщу на ньому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I stanie się, że ktokolwiek nie usłucha Moich słów, które będzie wypowiadał w Moim Imieniu tego Ja pomszczę na samym Sobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A od tego, kto nie będzie słuchał moich słów, które on będzie mówił w moim imieniu,

¹⁾ <x>510 3:23</x>

			zażądam zdania sprawy.
--	--	--	------------------------